

Psa

Chapter 115

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

כְּבוֹד תֵּן לְשִׁמְךָ כִּי־לֵנוּ לֹא יְהוָה לָנוּ לֹא 1
栄光を 与えてください 御名に ただ 我らに-ではなく それは 主よ 我らに-ではなく それは
H3519 H5414 H8034 H3808 H3068 H3808
:אמתך על- חסדך על-
真実の 御-真実の-ゆえに 恵みの 御-恵みの-ゆえに
H0571

主よ、栄光をわれらにではなく、われらにではなく、あなたのいつくしみと、まこととのゆえに、ただ、み名にのみ帰してください。

:אלהיהם נא איה- הגוים יאמרו למָה 2
彼らの-神は いるのか どこに 諸国は 言うのか なぜ
H0430 H4994 H0346 H0559 H4100

なにゆえ、もろもろの国民は言うのでしょう、「彼らの神はどこにいるのか」と。

:עשה חפץ אשר- כל בשמים ואלהינו 3
行われた 望まれた 望む-ことを すべて 天に 我らの-神は
H3605 H8064 H0430

われらの神は天にいらせられる。神はみこころにかなうすべての事を行われる。

:אדם ירי מעשה וזהב כסף עצביהם 4
人の 人の-手の 作り物 金 銀と 彼らの-偶像は
H0120 H3027 H4639 H2091 H3701 H6091

彼らの偶像はしろがねと、こがねで、人の手のわざである。

:יראו ולא להם עינים ידברו ולא להם פה- 5
見えない しかし それらに-あるが 目が 話せない しかし それらに-あるが 口が
H7200 H3808 H1992 H1696 H3808 H1992 H6310

それは口があっても語るができない。目があっても見るができない。

:יריהון ולא להם אף ישמעו ולא להם אזנים 6
嗅げない しかし それらに-あるが 鼻が 聞こえない しかし それらに-あるが 耳が
H7306 H3808 H0639 H8085 H3808 H0241

耳があっても聞くができない。鼻があってもかぐができない。

:בגרונם ייהנו לא יהלכו ולא רגליהם ימישון ולא ודיהם 7
その-喉から 声も-出せない (not) 歩けない しかし その-足は 触れない しかし その-手は
H1627 H1897 H3808 H1980 H3808 H7272 H4184 H3808 H3027

手があっても取るができない。足があっても歩くができない。また、のどから声を出すこともできない。

:בהם בטח אשר- כל עשיהם יהיו כמוהם 8
それらに 信頼する 信頼する-者も すべて 造る-者たちも なる それらの-ように
H0982 H3605 H1961 H3644

これを造る者と、これに信頼する者とはみな、これと等しい者になる。

9
 הוּאֹ וּמִנִּיגַם עֲזָרָם בֵּיהוָה בְּטַח יִשְׂרָאֵל
 主は その-盾である その-助け 主に 信頼せよ イスラエルよ
[H1931](#) [H4043](#) [H5828](#) [H3068](#) [H0982](#) [H3478](#)

イスラエルよ、主に信頼せよ。主は彼らの助け、また彼らの盾である。

10
 הוּאֹ וּמִנִּיגַם עֲזָרָם בֵּיהוָה בְּטַחוֹ אֶהְרֹן בַּיִת
 主は その-盾である その-助け 主に 信頼せよ アロンの 家よ
[H1931](#) [H4043](#) [H5828](#) [H3068](#) [H0982](#) [H0175](#)

アロンの家よ、主に信頼せよ。主は彼らの助け、また彼らの盾である。

11
 הוּאֹ וּמִנִּיגַם עֲזָרָם בֵּיהוָה בְּטַחוֹ יְהוָה יִרְאֵי
 主は その-盾である その-助け 主に 信頼せよ 主を 畏れる-者よ
[H1931](#) [H4043](#) [H5828](#) [H3068](#) [H0982](#) [H3068](#) [H3373](#)

主を恐れる者よ、主に信頼せよ。主は彼らの助け、また彼らの盾である。

12
 אֶת-יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל בַּיִת אֶת-יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ זִכְרָנוּ יְהוָה
 (object) 祝福される イスラエルの 家を (object) 祝福される 祝福される 我らを-覚えて 主は
[H0853](#) [H1288](#) [H3478](#) [H0853](#) [H1288](#) [H1288](#) [H2142](#) [H3068](#)

אֶת-יְבָרֵךְ אֶהְרֹן בַּיִת
 アロンの 家を
[H0175](#)

主はわれらを見こころにとめられた。主はわれらを恵み、イスラエルの家を恵み、アロンの家を恵み、

13
 הַגְּדֹלִים עִם-הַקְּטָנִים יְהוָה יִרְאֵי יְבָרֵךְ
 大きい-者も 共に 小さい-者も 主を 畏れる-者を 祝福される
[H3068](#) [H3373](#) [H1288](#)

また、小さい者も、大いなる者も、主を恐れる者を恵まれる。

14
 וְעַל-בְּנֵיכֶם יְהוָה יִסַּף עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם
 子らに あなたがたの-子らにも あなたがたに あなたがたに 主が 加えてくださる
[H3068](#) [H3254](#)

どうか、主があなたがたを増し加え、あなたがたと、あなたがたの子孫とを増し加えられるように。

15
 וְאֶרֶץ שָׁמַיִם עָשָׂה לַיהוָה אַתָּם בְּרוּכִים
 地を 天と 造られた-方 主に あなたがたは 祝福された-者
[H0776](#) [H8064](#) [H3068](#) [H1288](#)

天地を造られた主によってあなたがたが恵まれるように。

16
 אָדָם לְבָנֵי-אָדָם נָתַן וְהָאָרֶץ לַיהוָה שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם
 人の 人の-子らに 与えた しかし-地は 主の-もの 天は 天は
[H0120](#) [H5414](#) [H0776](#) [H3068](#) [H8064](#) [H8064](#)

天は主の天である。しかし地は人の子らに与えられた。

17
 דוּמָה יִרְדֵי כָל-יָהּ וְלֹא יְהַלְלוּ הַמֵּתִים לֹא
 沈黙の-地に 下る-者も すべての また ヤハを 賛美しない 死者は (not)
[H1745](#) [H3381](#) [H3605](#) [H3808](#) [H3050](#) [H4191](#) [H3808](#)

死んだ者も、音なき所に下る者も、主をほめたたえることはない。

18
 יְהוָה הַלְלוּ-יָהּ עוֹלָם וָעֶד מֵעַתָּה יְהוָה נְבָרֵךְ וַאֲנַחְנוּ
 ヤハ ハレルヤ 永遠に とこしえまで 今より ヤハを 祝福する しかし-我らは
[H3050](#) [H5769](#) [H5704](#) [H6258](#) [H3050](#) [H1288](#) [H0587](#)

| しかし、われらは今より、とこしえに至るまで、主をほめまつるであらう。主をほめたたえよ。